



"GAKUEN K"

RUTA: YATA MISAKI

PARTE 11: ¿QUÉ DÍA ES HOY?

TRADUCCIÓN: NARU-KUN / K-PROJECT WORLD

Yata: ¡Oye, Kamamoto! ¿Recuerdas qué día es hoy?

Kamamoto: Buenos días, Yata-san. Por supuesto, lo recuerdo.

Yata: Eso pensé. Hoy es mi c-...

Kamamoto: ¡Es el "Día del Mar"!

Yata: ¿Ah?

Kamamoto: Solía ser un día libre, pero se movió al tercer lunes del mes para que las vacaciones fueran consecutivas. ¿Sabías eso?

Yata: Sí... ¡tienes razón! ¿No hay algo más...?

Kamamoto: Ah, eso es todo.

Yata: ¿En serio? ¿Cómo podrías olvidar?

Kamamoto: ¡Acabo de recordar!

Yata: ¡Finalmente! Idiota, no me pongas nervioso.

Kamamoto: ¡Hoy es el día en que se anuncian los resultados del primer semestre!

Yata: ¡¿Haaaa?!

Kamamoto: No soy una persona inteligente, así que estoy agradecido de que solo se anuncien los mejores. Se lo agradezco, pero me gustaría ver mi nombre escrito al menos una vez. ¡Se rumorea que puedes obtener un boleto de comida mensual en la cafetería de la escuela! ¡Tengo tanta envidia!

Yata:

Kamamoto: Algo así. ¿Había algo más? Mmm...

Yata: ¡Como sea, no me importa si no entiendes! ...Maldita sea.

Kamamoto: ...Se fue.

Saya: Kamamoto-kun, eso fue demasiado, ¿no crees?

Kamamoto: Está bien. Yata-san no es el tipo de persona que se molestaría por algo como esto. Más importante aún. Tenemos que asegurarnos de que la misión no falle. ¿Estás lista para ir?

Saya: Perfecto. Espero que todo salga según lo planeado. ¡Hagamos nuestro mejor esfuerzo!

Kamamoto: ¡Hagámoslo!

Yata: Ese Kamamoto... Esperé hasta el final de la clase, pero nunca se acordó. ...Uf. Esa no es razón para enfadarse. Puede que lo haya olvidado, ¡pero Mikoto-san y los demás no! Hola... Oigan. ¿Por qué está tan oscuro aquí? Oye, oye... ¿Hay alguien aquí? ¿Cualquiera? Mikoto-san. Kusanagi-san... Totsuka-san... ¡Vaya! ¿Qué... qué demonios fue eso? Viene de allá. ¿Quién está ahí? ...No es un fantasma, ¿verdad? ¡No! ¡No pienses en fantasmas, no pienses en ellos, no pienses en ellos en absoluto! ...Salgo afuera. Ese sonido otra vez... ¡Estás mintiendo, está cerrado! ¡Hola! ¿Qué demonios? ¿Qué está sucediendo? ¡Ay! Hablando de ayer...

Yata: Totsuka-san, ¿qué es este papel?

Totsuka: ¿Esto? Es un talismán para expulsar los malos espíritus.

Yata: Exorcismo. Estás trabajando de nuevo en un trabajo sospechoso a tiempo parcial.

Totsuka: Bueno, sí. Por cierto, mi cliente esta vez es alguien de aquí.

Yata: Aquí... Oh, ¿podría ser Kusanagi-san?

Kusanagi: ¿Qué, me llamaste?

Totsuka: Es Yata... Está interesado en el exorcismo.

Yata: ¡Yo n-n-no dije eso!

Kusanagi: Entonces, ¿estás interesado? Si es así, ¿por qué no te conviertes en su asistente temporal? Ese es el espíritu maligno en HOMRA, es realmente peligroso, ¿no?

Totsuka: Sí, sí. Según la Enciclopedia Fantasma, Yurei emite un sonido que solo el objetivo puede escuchar.

Yata: ¿Sonido...?

Totsuka: El sonido de los objetos en movimiento, como traqueteo. Esa es la señal de que viene por ti. Tengo que deshacerme de él lo antes posible.

Totsuka: Entonces esa es la razón. Espero tu ayuda, Yata.

Yata: ¡Oh, tengo cosas que hacer! ¡No puedo, discúlpame!

Yata: Podría ser... ¿No es ese el espíritu del que Totsuka-san estaba hablando? ¡Yaaaah!

Totsuka: ¡Listos, listos, ya! Yata.

Todos: ¡Feliz cumpleaños!

Yata: Mi cumpleaños...

Saya: Yata-kun, hoy es tu cumpleaños, ¿verdad?

Yata: Ah, sí...

Kamamoto: Yata-san, el pastel está allí. ¡Vamos a comerlo!

Yata: Pastel... Kamamoto. ¿No te olvidaste de mi cumpleaños?

Kamamoto: ¡¿Cómo podría olvidarlo?! Si no fuera por ti, no estaría aquí ahora.

Yata: ¡¿Entonces por qué fingiste olvidar?!

Kusanagi: Ese es nuestro trabajo.

Yata: ¡Kusanagi-san, Totsuka-san!

Totsuka: No es divertido celebrarlo de la forma habitual. Decidimos hacer una sorpresa e involucramos a todos.

Totsuka: Yata, dije algo sobre el fantasma. ¿De verdad creíste en mi historia sobre cómo deshacerte de él?

Yata: Bueno... No parece que estuvieras mintiendo...

Totsuka: Ya veo. Lo siento, Yata. Aquí, aquí, no llores. Límpiame las lágrimas.

Yata: ¡Espera...! ¡No estoy llorando, eso es seguro!

Kusanagi: Bueno, bueno. Será un cumpleaños que nunca olvidarás.

Kusanagi: Cociné mucha de tu comida favorita. Come y vete a casa.

Yata: Oh, estoy tan cansado...

Saya: Yata-kun, tómate un trago.

Yata: ...Espero que esto tampoco sea una sorpresa.

Saya: ¿A qué te refieres?

Yata: Espero que no hayas mezclado nada raro allí.

Saya: No lo hice. Es solo té normal. Ah, ¿o prefieres un jugo?

Yata: ...Eso está bien.

Saya: Después de que te fuiste de HOMRA ayer, tuvimos una reunión hoy. Todos tomaron la iniciativa. Yata-kun es amado por todos en el Club Rojo. Me dio una sensación cálida.

Yata: ...Idiota. No me digas que soy amado, o cualquier otra cosa espeluznante como esa.

Saya: Lo siento. Pero creo que eres una persona preciosa aquí.

Yata: Cállate. Eh, tengo hambre.

Saya: ¡Así es! Hay un pastel. ¡Iré a buscarlo!

Yata: No soy muy goloso... Ella se fue. No se puede evitar. ¡Hey! ¡Comamos carne en lugar de dulces!